

Art. 8. Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 2002.

Art. 9. Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer en van Onze Staatssecretaris voor Energie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 september 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. I. DURANT
De Staatssecretaris voor Energie,
O. DELEUZE

Art. 8. Le présent arrêté royal entre en vigueur au 1^{er} août 2002.

Art. 9. Notre Ministre de la Mobilité et des Transports et Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 septembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Mobilité et des Transports,
Mme I. DURANT
Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,
O. DELEUZE

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE
HANDEL EN INTERNATIONALE SAMENWERKING
EN MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN**

N. 2002 — 3535

[2002/15141]

20 SEPTEMBER 2002. — Koninklijk besluit betreffende de materiële organisatie van verkiezingen in de Belgische Ambassades en Beroepsconsulaire posten

VERSLAG AAN DE KONING

Majesteit,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat ik de eer heb U voor te leggen heeft tot doel enkele praktische punten te regelen aangaande de organisatie van de stemverrichtingen in het buitenland.

Gelet op de volgende wetgevende federale verkiezingen ten laatste plaats hebben in juni 2003, t.t.z. binnen minder dan één jaar en het absoluut noodzakelijk is tijdig de nodige praktische maatregelen te nemen om deze stembusgang zonder problemen te laten verlopen en dat onze Ambassades en Consulaten-generaal daartoe onmiddellijk de nodige maatregelen moeten kunnen nemen, wordt voor dit besluit de hoogdringendheid ingeroepen.

De Ambassades en Consulaten-generaal moeten immers nu reeds het nodige doen om te kunnen beschikken over stembussen en de lokalen waarin de verkiezingen zullen plaats hebben in te richten of te huren.

Het koninklijk besluit van 9 augustus 1894 betreffende het kiesmaterieel, schrijft in detail voor hoe de stembussen moeten zijn vervaardigd en een ministerieel besluit van 10 augustus 1894 bepaalt hoe de stembokjes moeten worden vervaardigd.

Om praktische en budgettaire redenen is het niet aangewezen de in België bestaande bepalingen ongewijzigd toe te passen in onze posten.

De aanmaak van de in bovengenoemde besluiten voorziene bussen en stembokjes zou niet alleen een zeer grote budgettaire inspanning vragen maar zou waarschijnlijk in sommige landen moeilijk kunnen worden gerealiseerd en de aldus gemaakte producten zouden moeilijk weerstaan aan de lokale klimatologische omstandigheden.

Uit onderzoek is gebleken dat de Belgische Ambassades en Consulaten-generaal, in de meeste gevallen zelfs gratis, kunnen beschikken over stembussen die worden gebruikt of door lokale overheden of in Ambassades van bevriende naties. Deze stembussen die overigens dezelfde waarborgen bieden aangaande de regelmatigheid van het verloop van de stemming, wijken technisch af van de Belgische bussen (afwijkende afmetingen, ander materiaal, ...). Daarenboven verschillen de bussen van land tot land.

Daarom wordt in de artikels 1 tot 3 van het ontwerp voor een soepele formulering gekozen die toch voldoende waarborg geeft aangaande de regelmatigheid van de kiesverrichtingen.

Artikel 4 bepaalt dat na het einde van de stemming, de stembulletins in een verzegelde omslag worden geplaatst met oog op vervoer naar België.

Het vervoer in de stembussen zelf is immers te omslachtig (en de stembrieven kunnen niet als handbagage worden vervoerd wat de kans op zoek raken van de stembussen vergroot) en soms onmogelijk (ze zijn immers eigendom van een derde die zich kan verzetten tegen het vervoer ervan buiten het land).

**MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE
EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION INTERNATIONALE
ET MINISTERE DE L'INTERIEUR**

F. 2002 — 3535

[2002/15141]

20 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté royal relatif à l'organisation matérielle des élections dans les ambassades et postes consulaires de carrière belges

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à votre Majesté vise à régler quelques points pratiques relatifs à l'organisation des opérations électorales à l'étranger.

Etant donné que les prochaines élections législatives fédérales auront lieu en juin 2003 au plus tard, c'est-à-dire dans moins d'un an, qu'il est absolument nécessaire de prendre en temps utile les dispositions pratiques pour que ce scrutin puisse se dérouler sans problèmes, et que nos ambassades et consulats généraux doivent pouvoir prendre immédiatement les mesures requises à cet effet, l'extrême urgence est invoquée pour le présent arrêté.

Les ambassades et consulats généraux doivent en effet faire dès à présent le nécessaire pour pouvoir disposer d'urnes et aménager ou louer les locaux où les élections auront lieu.

L'arrêté royal du 9 août 1894 relatif au matériel électoral précise les spécifications de fabrication des urnes et un arrêté ministériel du 10 août 1894 définit comment les isolements doivent être aménagés.

Pour des raisons pratiques et budgétaires, il ne semble pas indiqué d'appliquer, telles quelles, dans nos postes, les dispositions en vigueur en Belgique.

La fabrication des urnes et des isolements prévus par les arrêtés susmentionnés n'imposerait pas seulement un effort budgétaire très important mais selon toute vraisemblance, cela pourrait s'avérer difficile à réaliser dans certains pays, et il se pourrait que les produits fabriqués dans ces conditions résisteraient mal aux conditions climato-logiques locales.

Il ressort d'une enquête que les ambassades et consulats généraux belges peuvent disposer, dans la plupart des cas gratuitement, d'urnes utilisées, soit par les autorités locales, soit dans des ambassades de nations amies. Ces urnes, qui présentent en outre les mêmes garanties en ce qui concerne la régularité du déroulement du scrutin, présentent des différences d'ordre technique par rapport aux urnes belges (dimensions différentes, autre matériau, ...). Par ailleurs, les urnes sont différentes d'un pays à l'autre.

C'est pourquoi, une certaine souplesse a été retenue dans la formulation des articles 1^{er} à 3 du projet d'arrêté, formulation qui offre toutefois des garanties suffisantes quant à la régularité des opérations électorales.

L'article 4 précise qu'à la clôture du scrutin, les bulletins de vote seront placés dans une enveloppe scellée en vue de leur envoi vers la Belgique.

Le transport des bulletins dans les urnes elles-mêmes est en effet trop compliqué (les bulletins de vote ne peuvent pas être transportés comme bagage à main, ce qui augmente les risques de voir les urnes se perdre) et parfois impossible (en effet, si elles sont la propriété d'un tiers, celui-ci peut s'occuper à ce qu'elles quittent le pays).

Het aantal kiezers verschilt van post tot post ten gevolgen van het wisselend aantal landgenoten die in het ambtsgebied van de posten wonen. Een eenvormig gebruik van stemkokjes is daarom niet mogelijk. Artikel 5 van het ontwerp voorziet in een soepele formule die een aan de praktische verzuchtingen beantwoordt en het geheim van de stemming garandeert.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,
De Minister van Buitenlandse Zaken,
L. MICHEL
De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

20 SEPTEMBER 2002. — Koninklijk besluit betreffende de materiële organisatie van verkiezingen in de Belgische Ambassades en Beroepsconsulaire posten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de artikels 130 en 138 van het Kieswetboek;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, van 4 juli 1989 en van 20 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende de noodzaak onverwijld de nodige maatregelen te treffen voor de praktische inrichting van de stemlokalen ingericht binnen de Belgische Ambassades en Beroepsconsulaire posten in het buitenland;

Overwegende dat de eerstvolgende algemene hernieuwing van de federale wetgevende kamers ten laatste in juli 2003 dient te gebeuren;

Op voordracht van onze Vice-Premier en Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De stembussen die worden gebruikt in de stembureau's die zijn ingericht in de Belgische diplomatieke en beroepsconsulaire posten in het buitenland, moeten zijn vervaardigd in duurzaam materiaal. Zij dienen voldoende groot te zijn om de stembrieven van de in het bureau opgeroepen kiezers te kunnen bevatten.

Art. 2. In geval van gelijktijdige verkiezing voor de twee Wetgevende Kamers, worden twee stembussen gebruikt. Op de buitenzijde van de stembus wordt duidelijk vermeld dat ze bestemd is voor het ontvangen van de stembrieven voor de Kamer van Volksvertegenwoordigers dan wel voor de Senaat.

Art. 3. Tijdens de kiesverrichtingen moeten de stembussen gesloten zijn, de sleutel wordt bewaard door de voorzitter van het stembureau.

Art. 4. Na het sluiten van het stembureau worden de stembrieven met het oog op het vervoer naar België, in een stevige omslag geplaatst die wordt verzegeld door de voorzitter van het stembureau.

Op de omslag wordt vermeld of de stembrieven betrekking hebben op de stembrieven voor de Kamer van Volksvertegenwoordigers dan wel voor de Senaat.

Art. 5. De voorzitter van het stembureau moet alle noodzakelijk maatregelen treffen opdat de kiezer in alle discretie zijn stem kan uitbrengen en dat het geheim van de stemming gegarandeerd blijft.

Naargelang de lokale omstandigheden en rekening houdende met het aantal kiezers kan hij daartoe bijzondere lokalen inrichten waarin de kiezer individueel zijn stem uitbrengt of individuele stemhokjes laten gebruiken.

Le nombre d'électeurs varie d'un poste à l'autre en fonction du nombre fluctuant de compatriotes résidant dans la circonscription des postes. Le recours uniforme à la formule de l'isoloir est dès lors impossible. L'article 5 du projet prévoit une formule souple qui répond aux soucis d'ordre pratique et garantit le secret du scrutin.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
De Votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèle serviteur,
Le Ministre des Affaires étrangères,
L. MICHEL
Le Ministre de l'Intérieur,
H. DUQUESNE

20 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté royal relatif à l'organisation matérielle des élections dans les ambassades et postes consulaires de carrière belges

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 130 et 138 du Code électoral;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 4 juillet 1989 et 20 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est urgent de prendre les mesures nécessaires pour l'organisation pratique des bureaux de vote dans l'enceinte des ambassades et postes consulaires de carrière de belges à l'étranger;

Considérant que le prochain renouvellement général des Chambres législatives doit avoir lieu, au plus tard, en juillet 2003;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les urnes utilisées dans les bureaux de vote installés dans les postes diplomatiques et consulaires de carrière belges à l'étranger, devront être confectionnées dans un matériau durable. Elles devront être suffisamment grandes pour pouvoir contenir les bulletins de vote des électeurs convoqués au bureau de vote.

Art. 2. En cas d'élections simultanées des deux Chambres législatives, il sera fait usage de deux urnes. Sur la face extérieure de chaque urne, il devra être clairement indiqué qu'elle est destinée à recevoir les bulletins de vote de la Chambre des Représentants ou du Sénat respectivement.

Art. 3. Pendant les opérations électorales, les urnes devront être fermées; la clé devra être conservée par le président du bureau électoral.

Art. 4. Après la fermeture du bureau de vote, les bulletins de votes seront placés, en vue de leur envoi vers la Belgique, dans une enveloppe solide qui sera scellée par le président du bureau de vote.

Sur l'enveloppe, il sera indiqué qu'elle contient les bulletins destinés à la Chambre des Représentants ou au Sénat.

Art. 5. Le président du bureau de vote prendra toutes les mesures nécessaires pour que l'électeur puisse exprimer son vote en toute discrétion et que le secret du scrutin reste garanti.

En fonction des situations locales et compte tenu du nombre d'électeurs, il pourra, à cet effet aménager des locaux spécifiques où l'électeur exprimera son vote de manière individuelle ou faire usage d'isoloirs.

Art. 6. Onze Minister van Buitenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 september 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
L. MICHEL

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Art. 6. Notre Ministre des Affaires étrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 septembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
L. MICHEL

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

N. 2002 — 3536

[2002/22803]

24 SEPTEMBER 2002. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een bijkomende toelage ten bate van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 februari 2000 tot oprichting van een Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

Gelet op de wet van 12 juli 2002 houdende eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2002, inzonderheid de departementale begroting van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, organisatieafdeling 54;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd in het koninklijk besluit van 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 en 58 :

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole;

Overwegende dat bovengenoemde aangepaste begroting voor het jaar 2002 een bijkomende toelage voorziet van 714.000 euro ten bate het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen om het toe te laten zijn opdracht te vervullen;

Overwegende dat het noodzakelijk is de kredieten integraal ter beschikking te stellen van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen om het toe te laten zijn opdracht te vervullen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën gegeven op 6 september 2002;

Op de voordracht van Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een bijkomende toelage van 714.000 euro, aan te rekenen op de begroting van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu voor het begrotingsjaar 2002, organisatieafdeling 54, prog. 42, b.a. 41.41, wordt toegekend aan het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

Art. 2. De rechtvaardiging van het gebruik van de toelage, die onmiddellijk en integraal gestort wordt, zal geschieden overeenkomstig de voorschriften van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid artikel 6, § 3.

Art. 3. Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 september 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu,
J. TAVERNIER

**MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

F. 2002 — 3536

[2002/22803]

24 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté royal portant octroi d'une subvention complémentaire en faveur de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 février 2000 portant création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

Vu la loi du 12 juillet 2002 contenant le premier ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2002, notamment le budget départemental du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, division organique 54;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire;

Considérant que ledit budget ajusté prévoit pour l'année 2002 une subvention complémentaire de 714.000 euros au bénéfice de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

Considérant qu'il est nécessaire de mettre à la disposition de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire l'intégralité des crédits lui permettant de remplir sa mission;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances donné le 6 septembre 2002;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Une subvention complémentaire de 714.000 euros imputée au budget du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement pour l'exercice 2002, division organique 54, progr. 42, a.b. 41.41, est accordée à l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire.

Art. 2. La justification de l'utilisation de la subvention, qui est immédiatement et intégralement versée, se fera conformément aux prescriptions de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 6, § 3.

Art. 3. Notre Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 septembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Protection de la Consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement,
J. TAVERNIER